



Chúa Nhật 5 Thường Niên A Ngày 9 - 2 - 2014

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rang, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Giáo Xứ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lao (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

6:00 pm Lễ 10 (Nhà Thờ Lớn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Xức Dầu

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 9/2: Chúa Nhật 5 Thường Niên A

Thứ Hai 10/2: Th. Scolastica, TD

Thứ Ba 11/2: Lễ Đức Mẹ Lộ Đức

Thứ Tư 12/2: Lincoln's Birthday (USA)

Thứ Năm 13/2:

Thứ Sáu 14/2: Th. Mêthôđiô, GM

Thứ Bảy 15/2:

Chúa Nhật 16/2: Chúa Nhật 6 Thường Niên A

“Các con là sự Sáng thế gian”

(Mt. 5:14).

Lắng nghe sứ điệp của bài Tin Mừng (Mát-thêu 5:13-16)

Nói với dân chúng, Chúa Giê-su trình bày bài học đầu tiên Tám mối Phúc, là hạnh phúc của những người biết đặt Chúa lên trên hết trong cuộc sống. Qua bài Tin Mừng hôm nay, Chúa Giê-su nói với các môn đệ, Người nêu lên một lý tưởng chung cho tất cả những ai muốn làm môn đệ Người: Hãy là muối cho đời và ánh sáng cho trần gian. Nói khác đi, làm môn đệ Chúa không chỉ vì ích lợi cho cá nhân mình, mà còn là một cộng tác viên với Chúa để biến đổi nhân loại và làm vinh danh Thiên Chúa.

Phải chăng đó là một sứ mệnh quá lớn lao và ngoài tầm tay của Ki-tô hữu chúng ta? Làm sao tôi có thể là “muối cho đời” và “ánh sáng cho trần gian”? Đời tôi đây còn nhạt nhẽo vô vị, sao tôi có thể muối đời người khác cho mặn được! Cuộc sống tôi vẫn còn bao tối tăm che phủ, sao tôi có thể soi sáng cho cuộc sống người khác được! Chẳng lẽ Chúa đặt trên vai chúng ta một sứ mệnh không thể thực hiện? Không đâu! Chắc chắn Người biết chúng ta có thể thi hành và Người trợ giúp chúng ta bằng ân sủng của Người. Chúng ta không có muối và ánh sáng, nhưng chúng ta có thể lãnh nhận muối và ánh sáng từ nơi Chúa. Qua mỗi tương quan mật thiết của chúng ta với Chúa Giê-su, muối và ánh sáng của Người sẽ tràn dâng và đổ đầy tâm hồn chúng ta. Càng gần Chúa, chúng ta càng trở nên muối mặn và ánh sáng mạnh mẽ hơn. Vị mặn của muối và cường độ ánh sáng tăng triển tùy theo mức độ chúng ta trở nên giống Chúa Giê-su bao nhiêu. Càng suy nghĩ và hành động giống như Người, thì vị mặn và độ sáng càng tăng thêm trong lối sống và cách đối xử của chúng ta. Hoặc khi ấy nói như thánh Phao-lô: “Tôi sống nhưng không phải là tôi, mà là Chúa Ki-tô sống trong tôi”. Thực ra Chúa sử dụng chúng ta để muối đời cho mặn và soi chiếu cho mọi người. Chúng ta chuyển tải muối và ánh sáng của Chúa đến cho anh chị em thôi. Tuy nhiên, Chúa lại không nói “Anh em làm muối và làm ánh sáng”, nhưng Người dạy “Anh em là muối và là ánh sáng”. Như thế sứ mệnh của chúng ta quả là tích cực khi chúng ta lấy muối và ánh sáng của Chúa làm muối và ánh sáng của chính mình.

Sứ mệnh chúng ta là muối cho đời và ánh sáng cho trần gian nhằm mục đích giúp anh chị em tìm thấy ý nghĩa đích thực của cuộc đời và biết sống theo thánh ý Chúa là nên thánh. Nhưng còn một mục đích tối hậu mà chính Chúa Giê-su đã đạt được và Người mời gọi chúng ta cùng chia sẻ với Người, đó là để “tôn vinh Cha của anh em, Đấng ngự trên trời”. Chúng ta có những cách tôn vinh Cha trên trời bằng cầu nguyện và cảm tạ. Nhưng cách tôn vinh ý nghĩa nhất, đó là cách Chúa Giê-su đã làm và dạy chúng ta hãy cùng làm với Người: ánh sáng của chúng ta “phải chiếu giải trước mặt thiên hạ, để họ thấy những việc tốt đẹp anh em làm, mà tôn vinh Cha của anh em, Đấng ngự trên trời”. Vì thế, ánh sáng của chúng ta chiếu giải bằng “những việc tốt đẹp” chứ không phải bằng lời nói suông hoặc hoa mỹ.

Lm. Đa-minh Trần đình Nhi

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 7 THÁNG 2, 2014
2 LH Antôn, Tổ Tiên QV
Bình an cho gia đình, Như ý Ng Thị Tâm
Bình an, Tạ ơn Võ Thị Huệ
CLH 2 Người
CLH, Bình an Dũng + Hằng
Đaminh (Giỗ 100 ngày) GD Trưởng
Gioan Baotixita GD bà Nguyễn Thị Ny
Gioan Kim 1 Người
Gioan Kim, Giuse Huyền Trang
Gioan Kim, Tạ ơn Nguyễn Thị Thủy
Gioan, Monica, Tiên nhân GD Thước +
Tuyết
Giuse Tran Vy
Giuse, Maria GD Nhan Le
LH Thân nhân, Bình an Bé Hương
Maria Trần Khiên
Mồ côi 2 Người
Mồ côi, Thai nhi 1 Người
Phanxicô Xaviê (Lễ Giỗ) Nguyễn Thủy
Phanxicô Xaviê (Lễ Giỗ) 1 Người
Phêrô (Lễ Giỗ) Nguyễn V Biệt
Phêrô, Anna, Tiên nhân GD Thước +
Tuyết
Phêrô, Simon GD Phong + Mai
Tạ ơn Phạm Viêm
Tạ ơn, Bình an GD Trần Ngọc Sơn
Têrêsa Sheena GD Nguyen Tommy
Thai nhi Tony
Tiên nhân, CLH GD Vinh + Lam

THỨ BẢY NGÀY 8 THÁNG 2, 2014
Antôn Chị Quý
Bình an cho gia đình & Anh chị em GD
Phong + Trang
CĐLH Phạm Viêm
CLH 1 Người
CLH, Bình an, Tạ ơn Dậu
Đaminh (Giỗ 100 ngày) GD Trưởng
Giacôbê Anh Tuyết
Gioan Baotixita GD bà Nguyễn Thị Ny
Gioan Baotixita (Mới qua đời) Vũ T Kim
Lan
Giuse GD Thyann Bùi
Giuse, Maria GD Nhan Le
Maria, Tiên nhân Nguyễn Trung Thành
Phêrô, CLH Nguyen Thi Linh

Phêrô, Simon GD Phong + Mai
Tạ ơn, Bình an Ban An Ninh
Tạ ơn, Bình an, Mộ côi Trần Tuyết
Têrêsa Sheena GD Nguyen Tommy
Tôma, Phêrô, Tiên nhân Nội Ngoại,
Mồ côi, Bình an GD Kim Hồng

CHÚA NHẬT NGÀY 9 THÁNG 2, 2014
2 LH Giuse Khôi + Thủy
Antôn, Bình an Vũ Thái Giàng
Bình an cho gia đình & Anh chị em
GD Phong + Trang
CLH 1 Người
Đaminh (Giỗ 100 ngày) GD Trưởng
Gioan Baotixita GD bà Nguyễn Thị Ny
Gioan Baotixita (Mới qua đời) GD
Nguyễn Tài Ty
Gioan Baotixita (Mới qua đời) Vũ T
Kim Lan
Giuse GD Thyann Bùi
Giuse, Maria GD Nhan Le
LH Maria (lễ giỗ) GD Vũ Hữu Xuân
Trường
Matthew Phạm Viêm
Phaolô, Phanxicô, Phêrô, Anna, Mộ
côi 1 Người
Phêrô, Simon GD Phong + Mai
Tạ ơn, Bình an Ban An Ninh
Têrêsa Sheena GD Nguyen Tommy
Tiên nhân, Mộ côi Nguyễn An

THỨ HAI NGÀY 10 THÁNG 2, 2014
2 LH Giuse Khôi + Thủy
Bình an Phạm Viêm



Cảm tạ Chúa, Mẹ Tôma Lac Thành
CLH 1 Người
Đaminh (Giỗ 100 ngày) GD Trưởng
Gioan Baotixita GD bà Nguyễn Thị Ny
Giuse, Maria GD Nhan Le
LH đã qua đời Thư Tuyên thiên
Maria Gia đình 137
Phêrô, Simon GD Phong + Mai
Têrêsa Sheena GD Nguyen Tommy

THỨ BA NGÀY 11 THÁNG 2, 2014
CLH 1 Người
Đaminh (Giỗ 100 ngày) GD Trưởng
Gioan Baotixita GD bà Nguyễn Thị Ny
Giuse, Maria GD Nhan Le
Phêrô, Simon GD Phong + Mai

THỨ TƯ NGÀY 12 THÁNG 2, 2014
Anna Gia đình 137
CLH 1 Người
Đaminh (Giỗ 100 ngày) GD Trưởng
Gioan Baotixita GD bà Nguyễn Thị Ny
Giuse, Maria GD Nhan Le
Phêrô, Simon GD Phong + Mai

THỨ NĂM NGÀY 13 THÁNG 2, 2014
CLH 1 Người
Đaminh (Giỗ 100 ngày) GD Trưởng
Gioan Baotixita GD bà Nguyễn Thị Ny
Giuse, Maria GD Nhan Le
Phêrô, Simon GD Phong + Mai

THỨ SÁU NGÀY 14 THÁNG 2, 2014
Anna Phạm Viêm
CLH 1 Người
Đaminh (Giỗ 100 ngày) GD Trưởng
Gioan Baotixita GD bà Nguyễn Thị Ny
Giuse, Maria GD Nhan Le
Maria Xomnho88
Phêrô, Simon GD Phong + Mai

Phúc Âm

Mt 5, 13-16

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: “Các con là muối đất. Nếu muối đã lạt, người ta biết lấy gì mà ướp cho mặn lại? Muối đó không còn sử dụng vào việc chi nữa, chỉ còn ném ra ngoài cho người ta chà đạp lên nó. “Các con là sự sáng thế gian. Một thành phố xây dựng trên núi, không thể che giấu được. Và người ta cũng không thắp đèn rồi để dưới đáy thùng, nhưng đặt nó trên giá đèn, hầu soi sáng cho mọi người trong nhà. Sự sáng của các con cũng phải chiếu giải ra trước mặt thiên hạ, để họ xem thấy những việc lành của các con mà ngợi khen Cha các con trên trời”.

Gospel

Mt 5, 13-16

Jesus said to his disciples: “You are the salt of the earth. But if salt loses its taste, with what can it be seasoned? It is no longer good for anything but to be thrown out and trampled underfoot. You are the light of the world. A city set on a mountain cannot be hidden. Nor do they light a lamp and then put it under a bushel basket; it is set on a lampstand, where it gives light to all in the house. Just so, your light must shine before others, that they may see your good deeds and glorify your heavenly Father.”



Trong U Tối

Tv. 111: 4-5, 6-7, 8a-9

Nhạc: Viễn Xứ

Về Bên Chúa

Nguyễn Duy



Tôi vui mừng tiến bước về nhà Cha. Gieo cung đàn trầm thiết



lời ngợi ca. Ôi bao lần lòng này luôn mơ ước.



Xin nương mình vào lòng Chúa bao la. Cho ân tình còn đẹp



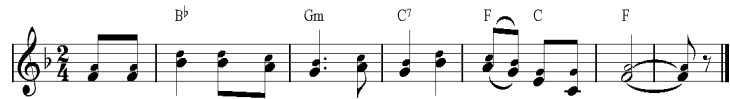
mãi màu hoa. Như cung nhạc tìm được những vần thơ.



1. Chúa kêu mời con bước lên đường.
2. *Cúi xin Ngài hợp nhất muôn người.*
3. Sáng danh Ngài là Chúa đất trời.



1. Về với Chúa suốt nguồn tình thương.
2. *Một lòng trí mến yêu mà thôi.*
3. Ngợi khen Chúa hát lên người ơi.



Đáp: Trong u tối Chúa xuất hiện như sự sáng soi kẻ lòng ngay.



1. Trong u tối Chúa xuất hiện như sự sáng soi cho kẻ lành.
2. Không nao núng tới muôn đời cho người có tâm luôn đức độ.
3. Không kinh hãi nhưng kiên nghị cho người biết chia cho kẻ nghèo.



Chúa từ bi và công chính, nhân hậu thay bao khôn xiết.
 Bởi vì chung người hiền đức sẽ được ghi và nhớ mãi.
 Và kẻ nghèo được bố thí lòng quảng đại còn ghi mãi.



Thật phúc đức cho những người có lòng xót thương cho vay nhiều.
 Không kinh hãi khi tin buồn với nhiều xót xa bao thảm sầu.
 Không kinh hãi nhưng kiên nghị cho người biết chia cho kẻ nghèo.



Khi tài sản luôn được quản lý theo đường ngay đức công bình.
 Vì lòng người luôn được kiên vững, luôn cậy trông Chúa nhân lành.
 Ngẩng đầu lên trong sự vinh quang, ngẩng đầu lên giữa cuộc đời.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 2

2/19/1991 Ho Van Tri
 2/08/1995 Nguyễn Văn Ngợi
 2/11/1999 Phạm Minh Hiền
 2/19/1999 Nguyễn Thị Yên
 2/22/1999 Trần Thị Lệ
 2/25/2000 Khâm Văn Cao
 2/12/2001 Pet Trần Văn Chơn
 2/24/2001 Martin Nguyễn Đức Ánh
 2/02/2004 Giuse N. Văn Nghĩa
 2/25/2004 Maria Đinh Thị Chấn
 2/09/2007 Phêrô Nguyễn Ngọc Long
 2/24/2007 Giuse Trình Văn Khai
 2/21/2009 Phêrô Trần Công Vinh
 2/09/2012 Maria Nguyễn Thị Nữ

2/04/2010 Phêrô Đặng Đình Diệt
 2/18/2006 Tôn Nữ Minh Châu (ADDL)
 2/20/2008 Agnes Trần Thị Thanh
 2/12/2008 John Bapt Tô Mai Lễ
 2/26/2010 Maria Nguyễn KimKhánh
 2/07/2011 Vu Nhu Phạm
 2/23/2011 Phêrô Nguyễn Văn Minh
 2/29/2012 Theresa Nguyễn Minh Hậu
 2/05/2013 Phaolô Trần Chất
 2/05/2013 Gabrien Nguyễn Văn Trung
 2/10/2013 Giuse Phạm Chí Đình-Jesse
 2/13/2013 Giuse Bùi Quốc Hùng
 2/14/2013 Dominico Trần Thúc Bảo



Thông Báo



Xin Giỏ Lần Hai cho CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ TỔNG GIÁO PHẬN MỖI NĂM (CATHOLIC ARCHBISHOP APPEAL): Vào tháng Hai mỗi năm, Giáo Xứ chúng ta có xin giỏ lần hai trong bốn tuần liên tiếp để xung vào Quỹ của Tổng Giáo Phận để Tổng Giáo Phận có ngân quỹ chi tiêu trong tất cả các công việc mục vụ của Tòa Giám Mục. Quý ông bà và anh chị em có thể lấy những giấy tờ ở cuối nhà thờ đọc để biết rõ hơn về mục đích của việc gây quỹ này. Chỉ tiêu mà Tổng Giáo Phận đưa ra cho giáo xứ chúng ta năm nay là: 23, 201.00 (hai mươi ba ngàn, hai trăm lẻ một Đôla). Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại đóng góp. Quý ông bà và anh chị em có thể lấy phong bì ở cuối nhà thờ, ghi rõ họ tên và địa chỉ của mình cộng với tiền ủng hộ, sau đó bỏ vào giỏ nhà thờ hoặc tại Văn Phòng Giáo Xứ. Giáo xứ sẽ cấp giấy cho quý vị khai thuế vào dịp cuối năm. Để tránh sự lầm lẫn, giáo xứ xin được giải thích đây là chương trình Gây Quỹ cho Tổng Giáo Phận mỗi năm một lần, khác với chương trình Gây Quỹ trong vòng 5 năm.

Lễ Đức Mẹ Lộ Đức, Xức Dầu Bệnh Nhân: Giáo xứ sẽ có Thánh Lễ Kính Đức Mẹ Lộ Đức và Xức Dầu Bệnh Nhân vào lúc 12 giờ trưa, ngày 11 tháng 2 tại Nhà Thờ Lớn. Xin quý ông bà và anh chị em cố gắng đưa những người thân của mình đang ốm đau, bệnh tật đến tham dự Thánh Lễ và lãnh nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin ơn chữa lành phần hồn và phần xác.

Lớp Dự Bị Hôn Nhân: Giáo xứ sẽ mở Khóa Dự Bị Hôn Nhân hai ngày cuối tuần, 22 và 23 tháng 3 năm 2014, từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều tại Phòng Lasan. Lệ phí cho mỗi người là 125.00 đôla bao gồm tất cả các tài liệu, nước uống và thức ăn. Thân mời các bạn trẻ năm nay hoặc trong những năm sắp tới lập gia đình, xin ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ. Hạn chót ghi danh vào ngày 16 tháng 3 năm 2014.

Thông Báo: Dựa theo tinh thần cuộc họp khoáng đại ngày 18 tháng 11 năm 2013, cha Chánh Xứ và HĐGX đã hình thành và bổ nhiệm Ủy Ban gồm có quý ông: Lê Văn Khương, Nguyễn Quang Toàn, Lê Quang Uyên, Trần Văn Bang, Nguyễn Xuân Thái để soạn thảo Nội Quy (Bylaws) cho Giáo xứ. Xin chân thành tri ân quý ông đã hy sinh thời gian cho công trình này hầu giúp giáo xứ vững mạnh và phát triển trong yêu thương và đoàn kết.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:				
Xin Giỏ I	Xin Giỏ II ĐP	Giao Thừa	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$6,039.00	\$3,049.00	\$5,256.00	\$1,117.00	\$15,461.00
Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$13.000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.				

Những câu nói Ý Nghĩa của Đức Thánh Cha Phanxico trên Twitter (*Tiếp Theo*)



- Chúng ta quá thường xuyên tham gia vào việc toàn cầu hóa sự thờ ơ. Thay vì thế, chúng ta có thể cố gắng sống liên đới toàn cầu.
- Nền “văn hóa loại bỏ” sản xuất ra nhiều thứ trái đấng: từ việc lãng phí thực phẩm đến sự cô lập người già.
- Là Kitô hữu nghĩa là từ bỏ chính mình, ôm lấy thập giá và cùng vác vác với Chúa Giêsu. Không có cách nào khác.
- Thập giá không có nghĩa là thua cuộc hay thất bại. Nó cho chúng ta thấy một tình yêu vượt qua sự dữ và tội lỗi.
- Nếu chúng ta biết Chúa, chúng ta phải đi theo Ngài. Im lặng lắng nghe Ngài trước nhà tạm và tiếp cận Ngài trong các bí tích.
- Theo Chúa Giêsu có nghĩa là đặt Ngài lên vị trí đầu tiên, và từ bỏ rất nhiều thứ đang ngự trị trong trái tim chúng ta.
- Chúng ta không thể khước từ đối mặt với sự dữ. Thiên Chúa là tình yêu và Ngài đã đánh bại sự dữ qua cái chết và sự phục sinh của Chúa Kitô.
- Lời cầu nguyện của chúng ta không thể chỉ giới hạn một giờ vào ngày chủ nhật. Điều quan trọng là phải có một mối quan hệ mật thiết hàng ngày với Thiên Chúa.
- Các bạn trẻ thân mến, đừng sợ lựa chọn quyết định trong cuộc sống. Hãy có niềm tin, Chúa sẽ không bỏ rơi bạn!
- Lạy Chúa, xin đủ lòng xót thương! Chúng con thường bị che mắt bởi cuộc sống thoải mái mà không nhìn thấy những người đang hấp hối trước cửa nhà chúng con.
- Khi gặp Thập Giá, hãy quay về với Đức Maria: Người là Mẹ chúng ta sẽ cho chúng ta sức mạnh để chấp nhận và ôm lấy Thập Giá!
- Mầu nhiệm Thập Giá, một mầu nhiệm của tình yêu, chỉ có thể hiểu được bằng lời cầu nguyện. Hãy quỳ gối cầu nguyện và khóc lóc trước Thập Giá.
-
- Bí mật của đời sống Kitô hữu là tình yêu. Chỉ có tình yêu mới lấp đầy những khoảng trống do sự dữ tạo ra.



GOLDEN DAWN CLINIC

Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm Medicare Và Care Oregon

Phone: 503 - 788 - 6483
Cell: 503 - 853 - 0975
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
9:00AM - 5:30PM
Đóng cửa: Chủ Nhật
2448 SE 89th Ave. Ste # 1
Portland, OR 97216

Thuyết Trần, MD, PhD.
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA

GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C

PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

Giờ Làm Việc

Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

M & J

**Insurance Agency
Auto
Home
Commercial**



Hien (Mimi) Nguyen
Insurance Agent / Broker

(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com

Anna's Bridal **Grand Opening**
Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đầm trẻ em Rửa Tội, Rước Lễ, Thêm Sức.
Bus: 503-766-388; Cell: 503-501-7556
14033 SE Stark Portland, OR 97233

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220
503 997 8743

ĐỖYS Vũ v Thảo

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



Knights of Columbus INSURANCE

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:
Life Insurance, Long Term Care Income Protection, College Savings, Retirement Plans, IRA, Roth IRA, 401K Rollover
Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: 503-875-8715
Web: www.kofc.org



Mua, Bán, Trade-ins các loại xe đặc biệt là Honda giá khuyến mãi cho đồng hương.
www.hondahillsboro.com

750 SW Oak Street.
Hillsboro, OR 97123
Main : (503) 735 - 7300



TOM NGUYEN
Sales Consultant
tom.nguyen@lhm.com.
Cell : (503) 544 - 1907

Giờ Mở Cửa
Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM
8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206



Columbia Medical Clinic P.C.

503.255.1111
503.777.5995
FAX: 503.777.8005
www.columbiaclinic.com

Hoang Nguyen, MD

- Primary Care
- Agent Care
- Accident Care
- Pharmacy

**BUY - SELL - TRADE - UNLOCK
FLASHING - CELLPHONE REPAIR**
7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
Free Estimate!
503-208-2589
503-706-8834



Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>



Northwest Merchants
nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn, nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.
Xin liên lạc **971-250-3538** hoặc **503-997-6824**
Web: www.nwmerchants.com

GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$
TOTAL all Columns =		\$		

ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)		%	QTY	Total
ASIA Tour Travel		1.50%		\$
Avis Car Rental \$50.00		8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00		8.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00		8.00%		\$

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)		%	QTY	Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%		\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%		\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%		\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%		\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%		\$
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%		\$
Nike	\$25	12.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%		\$
Ross Dress for Less	\$25	8.00%		\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$
Target	\$25 / \$100	2.00%		\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%		\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559
Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc **HÔNG** hay **HÀN**

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE **BEAVERTON OFFICE**
 Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

V.VIWOOD CAFÉ
GRAND OPENING
Thứ Bảy: 2-22-2014
10 AM
101 SE 82nd, Portland OR (trong khu chợ Hồng Phát)
 Minh Nhật cùng nhân viên Vlywood Café hân hạnh kính mời toàn thể quý vị xa gần đến cùng chung vui ngày Khai Trương quán Café "Đậu Tày" ly tưởng dành cho mọi gia đình, mọi lứa tuổi.
 Chủ nhân kính mời và rất mong được đón tiếp toàn thể quý vị.

usbank
Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
160th & Division Office
16002 SE Division st
Portland, O.R 97236
Office : (503) 761-7775
Direct : (503) 762-4955

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC

 Chuyên trị thương tích do tai nạn
xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân...
Dr. Lina Thunga Tran, DC
(503) 992-6080
6035 SW 185th Ave, Aloha OR

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lưỡng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đội điện phở Vinh Fremont)

HIGHLIGHTT
AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40%
cho bảo hiểm xe và nhà

*** Nhà & Xe**
*** Nhân Thọ**
*** Thương Mại**
*** Financial Advisor**

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

 You're in good hands.

HOÀI-NAM Film Studio
Pro Video & Photo
 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

UYEN "WINNIE" NGUYEN Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 Senior Mortgage Loan Originator 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683

 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsomeloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: **503-804-4284** E-fax: **503-520-2268**
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate
Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 954-5888
(503) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vai vè, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

Bánh Tét Miền Trung
Đặc biệt thơm ngon
503 - 206 - 9890
971 - 269 - 6744
Thủy Nguyễn

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ tục vay nợ dễ dàng nhanh chóng.
(503) 515-5842
TONY PHẠM
LOAN OFFICER

An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ **Tai nạn xe cộ**
 ♦ **Khai phá sản** (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ **Bảo lãnh thân nhân ở VN.**
 ♦ **Thêm rút tên chủ quyền nhà**
 ♦ **Thí quốc tịch bằng tiếng Việt**
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: **503.775.8815**



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$6,500 / năm.
50 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$32,500 / năm.
500 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$325,000/ năm.
Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD			
1200 GD	x \$12.50 /mỗi tuần	x 52 tuần =	\$780,000 / năm

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị

THẺ ĐIỆN THOẠI

AVITEL TELECOM

Bring the world closer




Giáo xứ sẽ nhận được

50%

lợi nhuận từ số tiền

for the next first 6 months

Giới Thiệu

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 € /min		Tỉnh [84-XX] 6 € /min		Di động [84-9X] 6 € /min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

Pinless Calling

Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

